

Porównanie tłumaczeń Nahuma 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
HSB+	Przekład interlinearny	Hebrew Study Bible based on Westminster Leningrad Codex	יְהוָה אֵרָךְ אַפַּיִם וְגִדּוּל־כּוֹגְדָלִי כֹחַ קוֹנֵקָה לֹא יִנְקָה יְהוָה בְּסוּפָה וּבְשִׁעָרָה דְרָבּוֹ וְעַנְּן אֲבָק רִגְלָיו:
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JHWH jest nieprędko do gniewu, ¹⁾ (to Bóg) wielkiej mocy, ²⁾ JHWH na pewno nie uniewinni (winnego). ³⁾ Jego droga w sztormie i burzy, chmura ⁴⁾ – to pył spod Jego nóg.

¹⁾ Wj 34:6; Ez 33:11; Jo 4:2

²⁾ wielkiej mocy : wielkiej łaski BHS.

³⁾ Wj 34:7

⁴⁾ Lub: chmury, עָנָן w sensie zbiorowym.